

COAXTRAB C-UB/E**Adaptadores de protección para interfaces de señales**

- para circuitos de señales sin potencial de tierra

1. Descripción del producto

Adaptador de protección contra sobretensiones con conexiones BNC, descargador de gas de tres electrodos como protección basta contra la tensión transversal y tensión longitudinal para interfaces de señales sin potencial de tierra, con conexión equipotencial con salida para la conexión a la tierra local.

Para proteger la electrónica con eficacia, inserte el adaptador de protección en la línea, directamente delante del aparato a proteger.

2. Indicaciones de seguridad

En el montaje deben observarse las normas nacionales y las instrucciones de seguridad. Antes del montaje debe controlarse el perfecto estado del COAXTRAB. Si se observa un deterioro u otros desperfectos exteriores no debe montarse COAXTRAB. La tensión de servicio de los sistemas a proteger no debe sobrepasar la Tensión constante máxima U_C de COAXTRAB. En intervenciones contrarias al reglamento y modificaciones en el módulo, extingue el derecho de garantía.

3. Disposición del cableado y conexión equipotencial

El módulo de protección contra sobretensiones ha de ser conectado por el camino más corto con la conexión equipotencial local. Los cables se tienen que acortar a la longitud necesaria. No coloque cables protegidos y cables no protegidos en trayectos grandes directamente unos al lado de los otros. Como cables no protegidos también se consideran cables de conexión equipotencial.

4. Diagrama eléctricos (Fig. 2)**5. Esquema de dimensiones (Fig. 3)****6. Conexión**

1. Conecte el lado OUT de la protección contra sobretensiones con la entrada del aparato a proteger.
2. Conecte el cable coaxial de entrada con el lado IN de la protección contra sobretensiones.
3. Conecte el conductor marcado con + por el camino más corto con la conexión equipotencial local.

COAXTRAB C-UB/E**Adaptateurs de protection pour interfaces de signaux**

- pour circuits de signal sans potentiel de terre

1. Description du produit

Adaptateur de protection à connexions BNC, éclateur à gaz à 3 électrodes pour la protection primaire en modes différentiel et commun des interfaces de signaux sans potentiel de terre, avec liaison équipotentielle vers l'extérieur pour la connexion à la terre locale.

Afin de protéger efficacement l'électronique, installez l'adaptateur de protection dans le circuit immédiatement en amont de l'appareil à protéger.

2. Consignes de sécurité

Pour le montage, respectez les prescriptions et les dispositions nationales en matière de sécurité. Avant de le monter, vérifiez que le COAXTRAB ne présente pas de dommages extérieurs ou autres défauts. Sinon, ce COAXTRAB ne doit pas être monté.

La tension de service des systèmes à protéger ne doit pas dépasser la Tension permanente maximale U_C du COAXTRAB.

Toute manipulation en infraction aux dispositions réglementaires ou toute modification apportée au module rend la garantie caduque.

3. Routage des câbles et équipotentialité

Connecter le module de protection antisurtension par le plus court chemin à l'équipotentialité locale. Couper les conducteurs à la longueur nécessaire. Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées parallèlement l'une à côté de l'autre sur de longues distances. Les conducteurs d'équipotentialité sont considérés comme non protégés.

4. Schéma de connexion (Fig. 2)**5. Dessin coté (Fig. 3)****6. Connexion**

1. Connectez le côté OUT de la protection anti-surtension sur l'entrée du module à protéger.
2. Connectez la ligne coaxiale arrivant sur le côté IN de la protection anti-surtension.
3. Connectez le fil identifié par + par le plus court chemin à l'équipotentialité locale.

COAXTRAB C-UB/E**Surge protection adapter for signal interfaces**

- for protection for floating signal circuits

1. Product description

Surge protection adapter with BNC connections, three-electrode gas-filled arrester as normal and common mode voltage coarse protection for floating signal interfaces, and equipotential lead is run out for connection to local earth.

In order to efficiently protect the electronics, insert the protective adapter in the cable run directly before the device to be protected.

2. Safety notes

For mounting, please observe the national regulations and safety regulations. Before assembly, COAXTRAB is to be checked for external damage. If damage or any other defect is detected, COAXTRAB must not be mounted.

The operating voltage of the systems to be protected must not exceed the highest continuous operating voltage U_C of COAXTRAB.

The manufacturer's warranty no longer applies if the equipment is tampered with in any way.

3. Conductor routing and equipotential bonding

Connect the surge protection device to the local equipotential bonding along the shortest possible route. Cut the conductors to the desired length. Do not lay protected and unprotected lines immediately parallel to one another over longer distances. Equipotential leads are also considered to be unprotected.

4. Circuit diagram (Fig. 2)**5. Dimensional drawing (Fig. 3)****6. Connection**

1. Connect the OUT side of the surge protection to the input of the device to be protected.
2. Connect the incoming coaxial conductor with the IN side of the surge protection.
3. Connect the conductor marked + along the shortest possible route with the local equipotential bondin.

COAXTRAB C-UB/E**Überspannungsschutz-Adapter für Signalschnittstellen**

- für erdpotenzialfrei betriebene Signalkreise

1. Produktbeschreibung

Überspannungsschutz-Adapter mit BNC-Anschlüssen, Dreielektroden-Gasableiter als Quer- und Längsspannungsgrobschutz für Signalschnittstellen, die erdpotenzialfrei betrieben werden, mit herausgeführter Potenzialausgleichsleitung zum Anschluss an die örtliche Erde.

Um die Elektronik wirksam zu schützen, setzen Sie den Schutzadapter unmittelbar vor dem zu schützenden Gerät in den Leitungszug.

2. Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Montage die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen. Vor der Montage ist COAXTRAB auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Wird eine Beschädigung oder ein anderer Mangel festgestellt, darf COAXTRAB nicht montiert werden.

Die Betriebsspannung der zu schützenden Systeme darf die höchste Dauerspannung U_C von COAXTRAB nicht überschreiten.

Bei bestimmungswidrigen Eingriffen und Veränderungen am Gerät erlischt der Gewährleistungsanspruch.

3. Leitungsführung und Potenzialausgleich

Das Überspannungsschutzgerät ist auf kürzestem Wege mit dem örtlichen Potenzialausgleich zu verbinden. Kürzen Sie die Leitungen auf die erforderliche Länge. Verlegen Sie geschützte und ungeschützte Leitungen nicht unmittelbar parallel nebeneinander. Als ungeschützte Leitungen gelten auch Potentialausgleichsleitungen.

4. Schaltbild (Fig. 2)**5. Maßzeichnung (Fig. 3)****6. Anschluss**

1. Verbinden Sie die OUT-Seite des Überspannungsschutzes mit dem Eingang des zu schützenden Gerätes.
2. Verbinden Sie die ankommende Koaxialleitung mit der IN-Seite des Überspannungsschutzes.
3. Verbinden Sie die mit + gekennzeichnete Ader auf kürzestem Wege mit dem örtlichen Potenzialausgleich.

C-UB/E

2763701



Fig.1

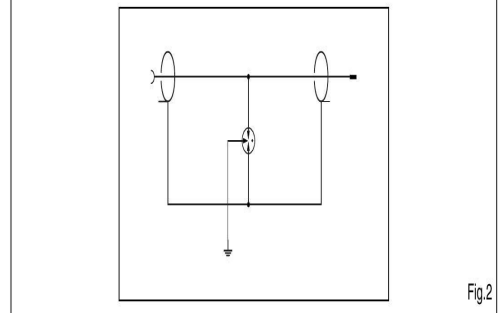


Fig.2

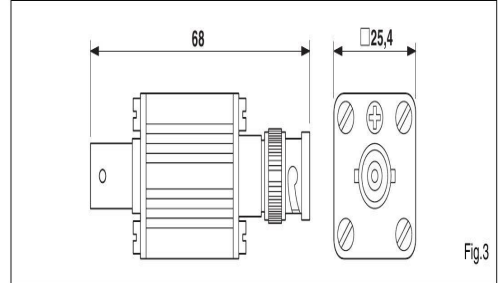


Fig.3

13. Datos técnicos**Tipo / Código**

Clase de ensayo IEC / tipo EN
Tensión constante máxima U_C
Corriente nominal I_N
Corriente transitoria nominal I_T (8/20) μ s
Conductor-pantalla / conductor-tierra
Limitación de la tensión de salida para 1 kV/ μ s
Conductor-tierra
Frecuencia límite fg (3dB) asimétrico en el sistema de 50 ohmios
Margen de temperatura
Conexión

Caractéristiques techniques**Type / Référence**

Classe d'essai CEI / Types EN
Tension permanente maximale U_C
Intensité nominale I_N
Courant nominal de décharge I_T (8/20) μ s
Fil-blindage / fil-terre
Limitation tension de sortie pour 1 kV/ μ s
fil-terre
Fréquence limite fg (3dB) asymétrique dans le système 50 Ohm
Plage de température
Raccordement

Technical Data**Type / Order No.**

IEC category / EN type
highest continuous operating voltage U_C
Nominal current I_N
Nominal discharge current I_T (8/20) μ s
Core-shield / Core-ground
Output voltage limitatin at 1 kV/ μ s
Core-ground
Cut-off frequency fg (3dB) Asymmetrical in a 50 Ohm system
Temperature range
Connection

Technische Daten**Typ / Artikelnummer**

IEC-Prüfklasse/EN-Type
höchste Dauerspannung U_C
Nennstrom I_N
Nennableitstoßstrom I_T (8/20) μ s
Ader-Schirm / Ader-Erde
Ausgangsspannungsbegrenzung bei 1 kV/ μ s
Ader-Erde
Grenzfrequenz fg (3dB)bei I_T asymmetrisch im 50 Ohm-System
Temperaturbereich
Anschluss

C-UB/E/ 2763701

C2, C3, D1
180 V DC / 130 V AC
5 A (25 °C)
5 kA / 5 kA
≤ 470 V
1 GHz (typ.)
-40 °C ... 80 °C
BNC 50 Ω